
POMONOW本地化概要

需要翻译的内容包括：App名称，Appstore介绍文，预览图说明，App内字符串

首先请您详细阅读本文 <http://sspai.com/32397>

番茄工作法的介绍 <https://zh.wikipedia.org/zh/番茄工作法>

以便您对需要翻译的内容进行理解。

APP名称：POMONOW – 简洁有趣的番茄钟和TODOLIST

在iTunesStore中的显示名

介绍文部分

简介

[少数派推荐App]

PomoNow：简洁，易用，提高您工作效率的优秀番茄钟。

传统番茄钟：功能全面的番茄计时器。PomoNow 可以给您提供最佳的番茄钟体验。

TodoList：写下待办事项，选择一个任务。长按调整顺序，左滑删除。PomoNow 会自动记录您在每个任务上花费的时间。

统计图表：记录您每天的专注，关注趋势和目标。将上一周的数据以浅色显示，方便您的数据统计和管理。

有趣的设计：长按上发条，听起来就像一个真正的计时器！

自定义设置：

声音：开始和结束计时的提示声音和计时过程中的钟摆声。

阻止锁屏：在您开启PomoNow时保持屏幕常亮。

专注时长：每个番茄时间的长度。（25分钟 默认）

短时休息：任务完成后的短休息时间。（5分钟 默认）

长时休息：连续几个番茄时间后的长时休息。（25分钟 默认）

长时休息延时：连续几个番茄时间后进入长时休息。（4番茄 默认）

关于

PomoNow 由 Megabits 独立设计开发，有任何意见反馈和建议请通过邮件（megabits_mzq@icloud.com）联系我。

介绍文用于在iTunesStore中对App的功能和使用场景进行介绍。

目标翻译文本：

PomoNow：简洁，易用，提高您工作效率的优秀番茄钟。

传统番茄钟：功能全面的番茄计时器。PomoNow 可以给您提供最佳的番茄钟体验。

TodoList：写下待办事项，选择一个任务。长按调整顺序，左滑删除。PomoNow 会自动记录您在每个任务上花费的时间。

POMONOW本地化概要

统计图表：记录您每天的专注，关注趋势和目标。将上一周的数据以浅色显示，方便您的数据统计和管理。

有趣的设计：长按上发条，听起来就像一个真正的计时器！

自定义设置：

声音：开始和结束计时的提示声音和计时过程中的钟摆声。

阻止锁屏：在您开启PomoNow时保持屏幕常亮。

专注时长：每个番茄时间的长度。（25分钟 默认）

短时休息：任务完成后的短休息时间。（5分钟 默认）

长时休息：连续几个番茄时间后的长时休息。（25分钟 默认）

长时休息延时：连续几个番茄时间后进入长时休息。（4番茄 默认）

关于

PomoNow 由 Megabits 独立设计开发，有任何意见反馈和建议请通过邮件（megabits_mzq@icloud.com）联系我。

日本語翻译鸣谢：

介绍图部分

PomoNow – 简洁有趣的番茄钟和TodoList 4+

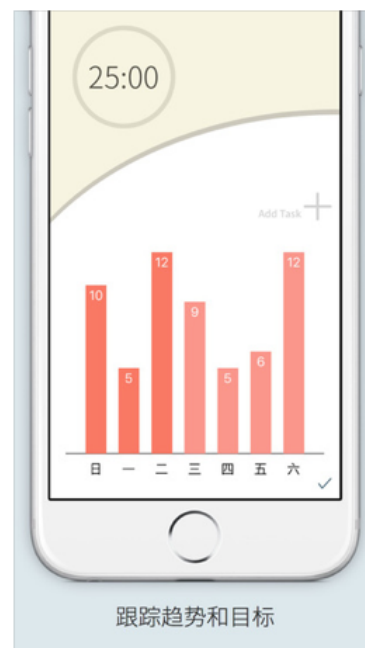
Jinyu Meng >

详情 评分与评论 相关

屏幕快照

iPhone

iPad



公司名称

目标翻译文本：

一次只做一件事
管理和回顾您的任务，记录花费的时间
跟踪趋势和目标
灵活的自定义选项

UI设计
学习日语
写博客文章
处理报表
其他一些事情

APP内字符串

这些字符串主要用于替换App中的文本部分。请使用尽量简短的写法以保证不会超出显示空间



目标文本：

长按时钟开始计时
从一个任务开始



目标文本:

今天没有任务



目标文本:

添加任务

确定

取消

任务



目标文本：

钟摆声

提示声

组织锁屏

自动专注（一轮计时结束后自动进入下一轮计时）

专注时间（此处以“番茄钟时间”为基准进行翻译）（番茄钟：ポモドーロ）

休息时间

长时休息（时间）

长时休息延时（意为几个专注和休息的循环之后进入长时休息）

给PomoNow评分

联系我们

感谢您使用PomoNow



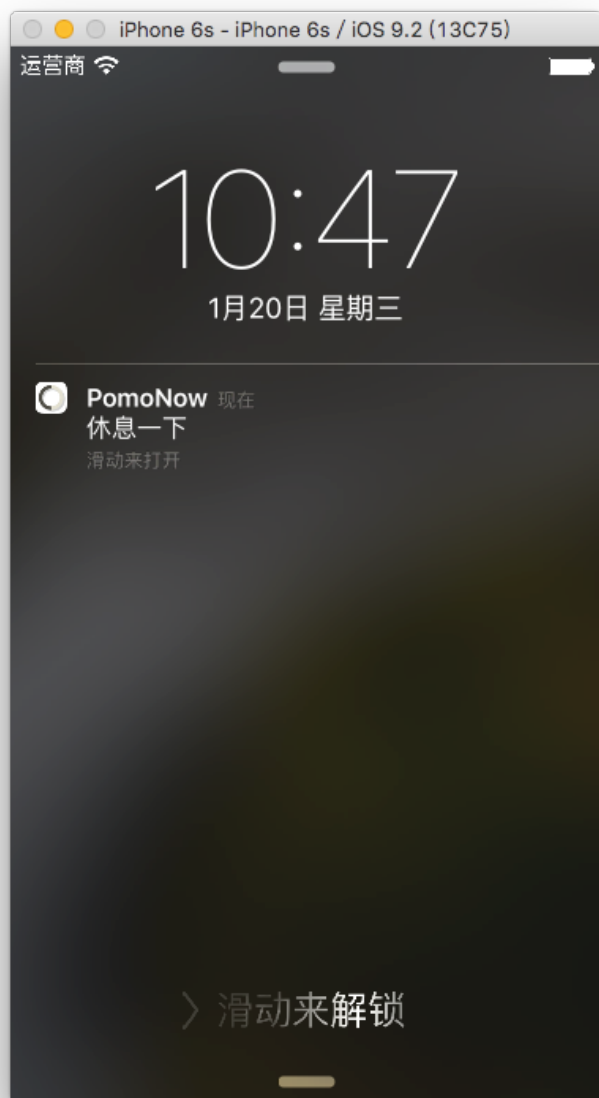
目标文本:

设置专注（番茄钟）时间

设置休息时间

设置长时休息时间

设置长时休息延迟



目标文本：

休息一下
休息结束
工作时间到

滑动来打开



目标文本:

今天 上周 本周 本月 本年

打断 完成



还有一些app中弹窗的文本

目标文本：

请先完成一次计时

喜欢PomoNow吗？请告诉我们。

太正经不好，我们来发个表情包